



Выборы в провинции Саскачеван  
#301-3303 Hillsdale Street  
Regina SK S4S 6W9

# 4 апреля 2016 г. – день выборов

## Право голосовать на выборах

Чтобы иметь право голосовать на провинциальных выборах, которые состоятся 4 апреля 2016 г.:

- Вы должны быть гражданином Канады
- Вам должно быть не менее 18 лет
- На момент назначения выборов Вы должны проживать в провинции Саскачеван как минимум в течение шести месяцев

Если Вы не получили свою **информационную карточку избирателя (VIC)** до 18 марта, Вы можете **зарегистрироваться для участия в голосовании** на сайте [elections.sk.ca/voterregistration](http://elections.sk.ca/voterregistration) или **позвонив нам по номеру 1-877-958-8683**.

Образец VIC см. ниже.

## Как голосуют студенты и военные

Жители провинции Саскачеван, которые в данный момент проходят обучение за пределами провинции, имеют право принять участие в голосовании, так же, как и приезжие студенты из других мест, которые в данный момент учатся в Саскачеване.

Лица из Саскачевана, находящиеся на действительной военной службе в ВС Канады и проходящие службу за пределами провинции, а также члены их семей, имеют право голосовать на выборах. Лица, проживающие за пределами Саскачевана, но находящиеся на действительной военной службе в ВС Канады и проходящие службу на территории Саскачевана, а также члены их семей, тоже имеют право голосовать на выборах.

Более подробную информацию о порядке голосования на выборах см. на сайте [elections.sk.ca](http://elections.sk.ca).

## Когда, где и как

## проголосовать **На** **всеобщих выборах** **в провинции**

## **Саскачеван в 2016 г.**

## Важные даты

### Внесение исправлений и дополнений

**22 марта** – крайний срок обновления Вашей информации в списках избирателей.

**23 марта** – крайний срок регистрации в списках избирателей.

### Голосование по почте

**28 марта** – крайний срок подачи заявления о получении бюллетеня для заочного голосования.

**4 апреля** – на бюллетене для заочного голосования должен стоять почтовый штамп об отправке с датой не позднее 4 апреля 2016 г.

### Голосование на дому

**28 марта** – крайний срок подачи заявления о голосовании на дому.

**29 марта – 2 апреля** – период голосования на дому.

### Предварительное голосование

Любой законный избиратель может проголосовать заранее, еще до дня выборов **с 29 марта по 2 апреля**

### День выборов

**4 апреля с 9-00 до 20-00 по центральному поясному времени (CST)**

**Будущее начинается здесь.**

		<b>This Voter Information Card (VIC) is for:</b>	If this information is not correct, update it online at: <a href="http://elections.sk.ca">elections.sk.ca</a> or call: 1-877-958-8683.
		<b>John Sample</b> 4321 Long Street P.O.Box 123	
<b>Bring this Voter Information Card and ID with you to vote.</b>			
Constituency:	Name Goes Here		
Polling Division:	Poll Number Goes Here		
<b>Advance Voting Days</b> You may vote at any one of the following locations on these dates and times			
Tuesday March 29, 2016	Saskatoon Silver Spring Willow Grove		
Wednesday March 30, 2016	Little Red River First Nation, Little Red River First Nation/Montreal Lake First Nation		
Thursday March 31, 2016	St. Angela School		
Friday, April 1, 2016	Little Red River First Nation, Little Red River First Nation/Montreal Lake First Nation		
<b>3 p.m. to 10 p.m. CST</b>	Brownell School		
	247 Russell Road, Saskatoon		
Saturday, April 2, 2016	Silverwood Heights School		
<b>Noon to 7 p.m. CST</b>	Little Red River First Nation, Little Red River First Nation/Montreal Lake First Nation		
	Brownell School		
	247 Russell Road, Saskatoon		
	Brownell School		
	247 Russell Road, Saskatoon		
	St. Angela School		
	302 Russell Road, Saskatoon		
<b>Election Day</b> You vote at: See <a href="http://elections.sk.ca">elections.sk.ca</a> for Election Day location accessibility			
Monday, April 4, 2016	Martensville High School		
<b>9 a.m. to 8 p.m. CST</b>	Little Red River First Nation, Little Red River First Nation/Montreal Lake First Nation		

Чтобы голосование прошло проще и быстрее, возьмите с собой на избирательный участок свою **информационную карточку избирателя (VIC)**. Ваша информационная карточка избирателя (VIC) входит в этот пакет.



# 4 апреля 2016 г. – день выборов

## Способы голосования на выборах

### Предварительное голосование

Предварительное голосование проводится с 29 марта по 2 апреля. В течение этих пяти дней Вы можете проголосовать на любом участке своего избирательного округа, где проводится предварительное голосование. Информация о таких избирательных участках указана в Вашей карточке VIC. Не забудьте взять с собой удостоверение личности.

### График работы избирательных участков для предварительного голосования:

С 29 марта по 1 апреля – с 15:00 до 22:00 по центральному поясному времени (CST).

2 апреля – с 12:00 до 19:00 по центральному поясному времени (CST).

### Голосование в день выборов

4 апреля, день выборов, является последним днем, когда можно проголосовать.

Все избирательные участки по всей провинции Саскачеван открыты с 9:00 до 20:00 по центральному поясному времени (CST).

В Вашей карточке VIC указано, где Вы можете проголосовать. Возьмите свою карточку VIC с собой, чтобы голосование прошло быстрее и проще. И не забудьте взять с собой удостоверение личности.

### Голосование в больнице

Если 4 апреля Вы находитесь в больнице, Вы сможете проголосовать прямо там, даже если эта больница не находится на территории Вашего избирательного округа.

### Голосование на дому

Если Вы не выходите из дома вследствие инвалидности, Вы можете договориться о том, чтобы к Вам домой пришел работник избирательного участка, и таким образом и Вы, и человек, который за Вами ухаживает (если он вправе голосовать), сможете проголосовать прямо на дому. Голосование на дому проводится с 29 марта по 2 апреля. Чтобы организовать голосование на дому, обратитесь в свою местную избирательную комиссию до 28 марта. Со списком избирательных комиссий можно ознакомиться на нашем веб-сайте, или позвонив по номеру 1-877-958-8683.

### Голосование по почте

Если во время проведения выборов Вы находитесь за пределами своего избирательного округа, или если Вам просто так удобнее, Вы можете проголосовать на выборах по почте или на местном избирательном участке.

Для получения дополнительной информации о том, как проголосовать по почте, позвоните по номеру 1-877-958-8683 или зайдите на сайт [elections.sk.ca](http://elections.sk.ca).

Мы с нетерпением ждем Вашего участия в голосовании на предстоящих всеобщих выборах в провинции.

Д-р Майкл Бода  
Руководитель Управления по организации и проведению выборов,  
провинция Саскачеван

## Чтобы проголосовать, Вам необходимо иметь при себе удостоверение личности.

В нем должны быть указаны Ваше имя и адрес. У Вас есть три варианта:

1. Водительское удостоверение или другой государственный документ, удостоверяющий личность, в котором указаны Ваши имя и адрес, а также имеется Ваше фото. Это должен быть Ваш гражданский адрес/адрес проживания, кадастровый номер земельного участка, участок/квартал/план или резервация коренных народов.
2. Показать два удостоверения личности, в которых указано Ваше имя, и в одном из которых указан Ваш адрес. Например, Вашу карточку медицинского страхования и счет за коммунальные услуги. Принимаются более 50 документов. Список этих документов приведен на обратной стороне Вашей карточки VIC и на сайте [elections.sk.ca/bringID](http://elections.sk.ca/bringID).
3. На избирательном участке Вы можете подписать декларацию, и зарегистрированный избиратель из Вашего избирательного округа, например, сосед по дому или по квартире, может поручиться за Вас. Каждый человек может поручиться только за одного другого человека.

## Помощь при голосовании

Мы неизменно стремимся вовлечь в процесс голосования всех граждан без исключения. Все работники избирательного участка могут предоставлять избирателям помощь в процессе голосования. В Вашей карточке VIC будет указано, доступны ли такие услуги на Вашем избирательном участке. Если предварительное голосование или голосование в день выборов Вам не подходит, ознакомьтесь с другими вариантами голосования, перечисленными в данном руководстве. Чтобы узнать больше о вариантах голосования, обратитесь на свой избирательный участок, поскольку часто можно организовать тот или иной вид голосования, если спланировать это заранее.

Веб-сайт: [elections.sk.ca](http://elections.sk.ca)  
Телефон: 1-877-958-8683  
Эл. почта: [info@elections.sk.ca](mailto:info@elections.sk.ca)  
Twitter: @ElectionsSask